

修訂“公職法律制度”諮詢會
Sessões de Consulta sobre a Revisão do Regime Jurídico da Função Pública

澳門特別行政區政府在二零零六財政年度行政法務領域施政方針中提出了“系統修訂公職法律制度”的工作計劃。為落實有關計劃，我們會在過去的工作基礎上予以進一步深化，現階段將重點對“職程制度”、“合同制度”及“招聘制度”進行檢討修訂。

Nas Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro de 2006 do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, área da Administração e Justiça, é referido que será efectuada a “revisão, de forma sistemática, do Regime Jurídico da Função Pública”. A fim de implementar essa tarefa, iremos aprofundar os trabalhos desenvolvidos, dedicando-nos, nesta fase, à revisão e actualização das matérias relativas a “Carreiras”, “Regime de contratação” e “Regime de recrutamento”.

鑑於公職制度對全體公務人員以至公共行政改革影響深遠，故必須進行深入的諮詢工作，廣泛聽取意見。公職法律制度的修訂工作亦將依循謹慎、客觀及務實的原則推行，務求在認真考慮各方面意見後，制定出優化特區公共行政體制的改革方案。

Face às influências significativas que o RJFP pode trazer a todos os funcionários e à reforma da administração pública, é necessário proceder a uma larga consulta, no sentido de permitir a recolha de opiniões. A revisão do RJFP será realizada com prudência, objectividade e pragmatismo, procurando elaborar, após consideração séria das opiniões de todas as partes, projectos de reforma que permitam a optimização do funcionalismo da RAEM.

為此，特誠邀閣下及貴辦公室/部門的領導、主管及行政及財政範疇相關工作人員分別出席題述諮詢會，並對上述三個制度的修訂工作發表具建設性的建議或意見。有關諮詢會的安排如下：

Assim, tenho a honra de convidar V. Ex^a., bem como os dirigentes e chefias e respectivos trabalhadores das áreas administrativa e financeira desse Gabinete/Serviço, para participarem na sessão de consulta, conforme programação que se segue, a fim de apresentar sugestões e opiniões construtivas sobre a revisão dos três mencionados regimes:

諮詢會 場次 Sessões de consulta	對象 Destinatários	日期 Data	時間 Horas	地點 Local	參加人數 (最多) Número de participantes (máximo)
A	領導人員 Dirigentes	09/02/06	09:30- 12:30	公共行政大樓地庫一層演講廳 Auditório do Edifício Administração Pública (Cave-1)	2人
B	行政及財政範疇主管 人員及相關工作人員 Chefias e trabalhadores das áreas administrativa e financeira	09/02/06	14:30- 17:30	公共行政大樓地庫一層演講廳 Auditório do Edifício Administração Pública (Cave-1)	3人
C	其他主管人員 Chefias de outras áreas	13/02/06	09:30- 12:30	待定 (稍後將以傳真通知有關地點 安排) Está por ser determinado. (A comunicação do local será feita via fax em breve)	無限 Sem limite

煩請 貴辦公室/部門將有關出席人員名單於二月三日前寄交或傳真至本局(傳真號碼: 335210)。

Mais solicito a esse Gabinete/Serviço que nos remeta directamente, ou via fax, (nº. 335210) ao SAFP, a lista nominal dos respectivos participantes, até ao dia 3 de Fevereiro.

同時，為更廣泛收集各公共行政工作人員的意見，懇請 貴辦公室/部門協助綜合貴單位人員對修訂上述制度三個範疇的意見，並將之以書面形式最遲於本年二月二十八日寄交或電郵至法律改革辦公室(電郵:consultation@grj.gov.mo)。

Além disso, para que haja uma devida consulta das opiniões de todos os trabalhadores da Administração Pública, agradeço a colaboração desse(s) Gabinete/Serviços em sintetizar as eventuais opiniões do seu pessoal quanto à revisão dos regimes em causa, e enviá-lo ao Gabinete para a Reforma Jurídica, ou através do email: consultation@grj.gov.mo, até ao dia 28 de Fevereiro do corrente ano.

如對上述諮詢會的內容及有關書面意見收集事宜有任何疑問，煩請與法律改革辦公室高級技術員梁中先生(電話: 7957125)聯絡。至於有關諮詢會的安排及出席事宜，請與本局人力資源廳吳凱兒小姐(電話: 9871184)聯繫。

Para eventuais dúvidas sobre o programa da sessão de consulta ou sobre o envio de opiniões, poderá contactar o Dr. Leong Chong, Técnico Superior do GRJ (Tel: 7957125). Caso tenha dúvidas sobre a organização ou a participação na referida sessão de consulta poderá contactar a Sra. Ng Hoi I do Departamento de Recursos Humanos do SAFP (Tel. 9871184).

專此函達，順頌
台祺

Com os melhores cumprimentos.

局長
O Director

朱偉幹
José Chu